

## SZENE 38 • HAUS NUMMER 7

## Fáj a torkom

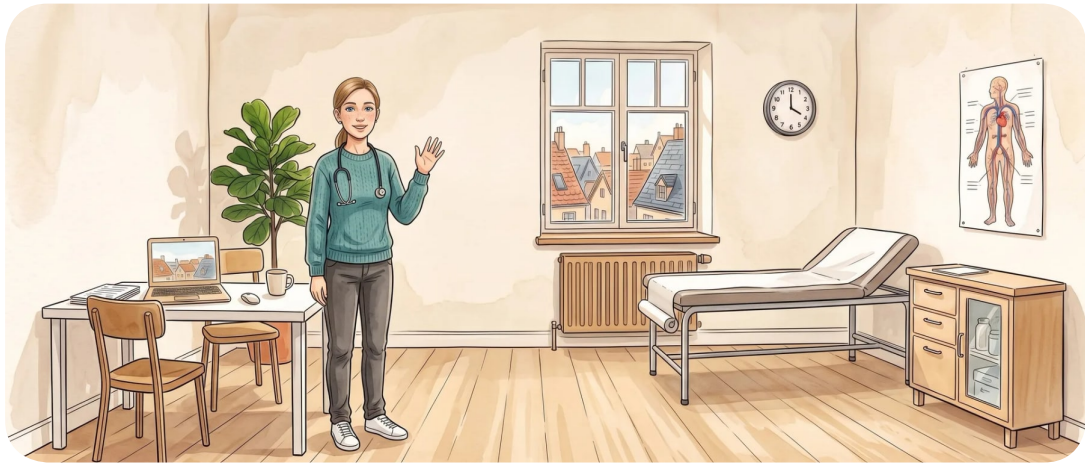
Vier Uhr. Die Ärztin ist Lilis Mutter, die du von der Geburtstagsfeier kennst. Wo tut es weh? Du kennst das Wort nicht und zeigst auf die Stelle. „Wie sagt man das?“

140 Wörter • 5 Übungen • Dauer: 15 Min.

Ein schlechter Tag

Ungarisch

Online lesen & hören



## LERNZIEL

Ich kann sagen, was wehtut, ärztliche Anweisungen verstehen und nach dem richtigen Wort fragen.

Judit = ■ Lena (Lukas) = O

- Jó napot! Jöjjön be, üljön le.
- Na, hol fáj?

*Du kennst das Wort nicht und zeigst auf deinen Hals.*

○ Itt. Hogy mondják ezt magyarul?

■ Torok. A torka fáj.

○ Igen, a torkom. És a fejem.

■ Mióta?

○ Szombat óta. Pénteken próbán voltam, és eláztam.

■ Nyissa ki a száját, és mondja: «á».

○ Ááá...

■ Most vegyen nagy levegőt. Még egyszer.

■ Fáj a háta? A füle?

○ A hátam nem fáj. De a fülem egy kicsit igen.

*Sie misst deine Temperatur.*

■ A hőmérséklete harminchét egész öt. Egy kicsit magas.

○ Ez rossz?

■ Nem nagyon. Hány órát alszik?

○ Keveset. Éjszaka a szomszéd trombitál. Van új szabály, de...

*Sie seufzt.*

■ Ismerem azt a trombitát.

- Nem nagyon beteg. Fáradt. És éhes.
- Lili ezt mondta Cirmiről! Az első reggelen: nem rossz, csak éhes.
- Igen. A lányomnak mindig igaza van.
- Aludjon sokat, és igyon sokat. Teát naponta háromszor.
- Egyen gyümölcsöt és zöldséget. A patikában pedig vegyen valamit a torkára.
- Köszönöm. Szombaton ünnep van. Elmehetek?
- Szombatig ágy. Utána igen.

## Vokabeln

### TÄTIGKEITEN • CSELEKVÉSEK

**lélegezni** atmen

### DER KÖRPER • TESTRÉSZEK

**fül** Ohr

**hát** Rücken

**kinyitni a száját** den Mund öffnen

**láz** Fieber

### ESSEN • ÉTELEK

**gyümölcs** Obst

**zöldség** Gemüse

### EIGENSCHAFTEN VON MENSCHEN UND DINGEN • TULAJDONSÁGOK

**mély** tief

## HÖREN & VERSTEHEN

### L1) WER SAGT DAS

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

**1 Jó napot! Jöjjön be, üljön le.**

☐ A Lena

☐ B Judit

**2 A hőmérséklete harminchét egész öt. Egy kicsit magas.**

☐ A Lena

☐ B Judit

### L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

**1 Torok. A torka fáj.**

☐ A Hals. Ihr Hals tut weh.

☐ B Essen Sie Obst und Gemüse. Kaufen Sie in der Apotheke etwas für den Hals.

☐ C Bis Samstag ins Bett. Danach ja.

**2 Keveset. Éjszaka a szomszéd trombitál. Van új szabály, de...**

- ☐ A Essen Sie Obst und Gemüse. Kaufen Sie in der Apotheke etwas für den Hals.
- ☐ B Wenig. Nachts spielt der Nachbar Trompete. Es gibt eine neue Regel, aber ...
- ☐ C Bis Samstag ins Bett. Danach ja.

**L3) WIE SAGT MAN DAS**

Kreuze den passenden Satz auf Ungarisch an.

**1 Seit Samstag. Am Freitag war ich bei der Probe und bin nass geworden.**

- ☐ A Szombat óta. Pénteken próbán voltam, és eláztam.
- ☐ B Ez rossz?
- ☐ C Köszönöm. Szombaton ünnep van. Elmehetek?

**2 Ja. Meine Tochter hat immer recht.**

- ☐ A A hátam nem fáj. De a fülem egy kicsit igen.
- ☐ B Mióta?
- ☐ C Igen. A lányomnak mindig igaza van.

**L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE**

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

- 1 levegőt. vegyen nagy Még Most egyszer.
- 

- 2 Köszönöm. Elmehetek? van. Szombaton ünnap
- 

**L5) WAS PASSIERT ZUERST**

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Köszönöm. Szombaton ünnep van. Elmehetek?
- ☐ Na, hol fáj?
- ☐ Ismerem azt a trombitát.
- ☐ Szombat óta. Pénteken próbán voltam, és eláztam.
- ☐ A hátam nem fáj. De a fülem egy kicsit igen.

## SZENE 38 • WÖRTER

## Fáj a torkom

Wo tut es weh?

3 Übungen • Dauer: 10 Min.

Ein schlechter Tag

Ungarisch

Online lesen &amp; hören



**mély**  
tief



**lélegezni**  
atmen



**fül**  
Ohr



**hát**  
Rücken



**kinyitni a száját**  
den Mund  
öffnen



**láz**  
Fieber



**gyümölcs**  
Obst



**zöldség**  
Gemüse



**gyomor**  
Magen



**kar**  
Arm



**orr**  
Nase



**lábfej**  
Fuß

## Wörter

### AUS DER SZENE

|                   |                                                                            |
|-------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| mély              | tief                                                                       |
| lélegezni         | atmen                                                                      |
| fül               | Ohr                                                                        |
| hát               | Rücken                                                                     |
| kinyitni a száját | den Mund öffnen                                                            |
| láz               | Fieber                                                                     |
| gyümölcs          | Obst                                                                       |
|                   | Egyen gyümölcsöt és zöldséget. A patikában pedig vegyen valamit a torkára. |
| zöldség           | Gemüse                                                                     |
|                   | Egyen gyümölcsöt és zöldséget. A patikában pedig vegyen valamit a torkára. |

### NEUE WÖRTER

|        |                |
|--------|----------------|
| gyomor | Magen          |
|        | Ez a gyomor.   |
| kar    | Arm            |
|        | Ez a kar.      |
| orr    | Nase           |
|        | Ez az orr.     |
| lábfej | Fuß            |
|        | Ez a lábfejem. |
| hús    | Fleisch        |
|        | Ez a hús.      |

**WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION****W1) WAS BEDEUTET DAS?**

Was bedeutet das?

**1 lélegezni**

- ☐ A atmen
- ☐ B trocken
- ☐ C viel

**2 zöldség**

- ☐ A Gemüse
- ☐ B anfangen
- ☐ C Ehemann

**3 hát**

- ☐ A Mütze
- ☐ B Rücken
- ☐ C bringen

**4 gyümölcs**

- ☐ A Obst
- ☐ B Telefon
- ☐ C guten Tag; hallo

**5 láz**

- ☐ A grün
- ☐ B Nachricht
- ☐ C Fieber

**6 kinyitni a száját**

- ☐ A Fußball
- ☐ B Lampe
- ☐ C den Mund öffnen

**W2) VERVOLLSTÄNDIGE DAS GESPRÄCH**

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

hol Itt Torok Jó

\_\_\_\_\_ napot! Jöjjön be, üljön le.

Bedeutung: Guten Tag! Kommen Sie herein, setzen Sie sich.

hol Itt Torok Jó

Na, \_\_\_\_\_ fáj?

Bedeutung: Also, wo tut es weh?

Jó hol Itt Torok

\_\_\_\_\_. Hogy mondják ezt magyarul?

Bedeutung: Hier. Wie sagt man das auf Ungarisch?

Torok hol Itt Jó

\_\_\_\_\_. A torka fáj.

Bedeutung: Hals. Ihr Hals tut weh.

Itt Jó Igen hol

\_\_\_\_\_, a torkom. És a fejem.

Bedeutung: Ja, mein Hals. Und mein Kopf.

**W3) MAMA, MEIN BAUCH TUT WEH!**

Fülle die Sprechblasen.



gyümölcsöt hasam láz süteményt

Lili: Anya, fáj a \_\_\_\_\_!

Judit: Hmm. Nincs \_\_\_\_\_.

Lili: Csak süteményt eszem... Meg palacsintát... Meg \_\_\_\_\_.

Judit: Több süteményt nem! Egyél \_\_\_\_\_.

Bedeutung: 1. Mama, mein Bauch tut weh!

2. Hm. Kein Fieber.

3. Ich esse nur Kuchen ... und Pfannkuchen ... und Kuchen.

4. Kein Kuchen mehr! Iss Obst.

# Nyissa ki, igyon, egyen

## Ratschläge und klare Aufforderungen

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Ein schlechter Tag

Ungarisch

Online lesen & hören



## Ratschläge und klare Aufforderungen

Höfliche Aufforderungen verwenden Formen der dritten Person: **nyissa ki a száját, igyon vizet, egyen gyümölcsöt.** Die vertrauten Entsprechungen sind **nyisd ki, igyál, egyél.** Der bestimmte Mund als Objekt verwendet die bestimmte Befehlsform; allgemeines Wasser oder Obst verwendet die unbestimmte.

Eine Angabe mit seit kann **szombat óta** sein. Bis verwendet **-ig: szombatig.** Ein Nomen wie **próbán** drückt aus, dass man bei einer Probe ist. **Eláztam** ist eine erklärte Vergangenheitsform für ich bin nass geworden, die beim Arztbesuch benötigt wird.

| Form      | Beispiel                       | Bedeutung                             |
|-----------|--------------------------------|---------------------------------------|
| igyon     | Ilona néni, igyon vizet.       | Ilona néni, trinken Sie Wasser.       |
| igyál     | Lili, igyál vizet.             | Lili, trink Wasser.                   |
| egyen     | Ilona néni, egyen gyümölcsöt.  | Ilona néni, essen Sie Obst.           |
| egyél     | Lili, egyél gyümölcsöt.        | Lili, iss Obst.                       |
| óta       | Szombat óta beteg vagyok.      | Ich bin seit Samstag krank.           |
| Szombatig | Szombatig ágyban kell maradni. | Bis Samstag muss man im Bett bleiben. |

Ilona néni, igyon vizet.

Ilona néni, trinken Sie Wasser.

Lili, igyál vizet.

Lili, trink Wasser.

Ilona néni, egyen gyümölcsöt.

Ilona néni, essen Sie Obst.

Lili, egyél gyümölcsöt.

Lili, iss Obst.

Szombat óta beteg vagyok.

Ich bin seit Samstag krank.

Szombatig ágyban kell maradni.

Bis Samstag muss man im Bett bleiben.

Bei andauernder Krankheit verwendet Ungarisch das Präsens mit **óta: szombat óta beteg vagyok**. Im Arztzimmer wird die höfliche Anrede verwendet. Auch Lili ahmt in ihrem Arztspiel absichtlich höfliche Aufforderungen und Fragen nach, obwohl sie sonst die vertraute Anrede verwendet.

Die feste Temperaturangabe **harminchét egész öt** bedeutet siebenunddreißig Komma fünf. Hier trennt **egész** den ganzzahligen Teil vom Dezimalteil.

**GRAMMATIK****G1) ERKENNE DAS MUSTER**

Unterstreiche die Form, die du in dieser Einheit übst.

- 1 Ilona néni, igyon vizet.

Bedeutung: Ilona néni, trinken Sie Wasser.

- 2 Lili, igyál vizet.

Bedeutung: Lili, trink Wasser.

- 3 Ilona néni, egyen gyümölcsöt.

Bedeutung: Ilona néni, essen Sie Obst.

- 4 Lili, egyél gyümölcsöt.

Bedeutung: Lili, iss Obst.

**G2) WÄHLE DIE FORM**

Nutze die Bedeutung und das Muster aus dieser Einheit.

**1 Ilona néni, \_\_\_\_\_ vizet.**

- ☐ A igyál
- ☐ B igyunk
- ☐ C igyon

Bedeutung: Ilona néni, trinken Sie Wasser.

**2 Lili, \_\_\_\_\_ vizet.**

- ☐ A igyunk
- ☐ B igyon
- ☐ C igyál

Bedeutung: Lili, trink Wasser.

**3 Ilona néni, \_\_\_\_\_ gyümölcsöt.**

- ☐ A egyél
- ☐ B egyen
- ☐ C együnk

Bedeutung: Ilona néni, essen Sie Obst.

**4 Lili, \_\_\_\_\_ gyümölcsöt.**

- ☐ A egyen
- ☐ B egyél
- ☐ C együnk

Bedeutung: Lili, iss Obst.

**5 Szombat \_\_\_\_\_ beteg vagyok.**

- ☐ A óta
- ☐ B múlva
- ☐ C előtt

Bedeutung: Ich bin seit Samstag krank.

**6 \_\_\_\_\_ ágyban kell maradni.**

- ☐ A Szombatot
- ☐ B Szombatig
- ☐ C Szombattól

Bedeutung: Bis Samstag muss man im Bett bleiben.

**G3) VERVOLLSTÄNDIGE DIE SÄTZE**

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

egyél Szombatig óta egyen

Ilona néni, \_\_\_\_\_ gyümölcsöt.

Bedeutung: Ilona néni, essen Sie Obst.

egyél egyen óta Szombatig

Lili, \_\_\_\_\_ gyümölcsöt.

Bedeutung: Lili, iss Obst.

egyél Szombatig egyen óta

Szombat \_\_\_\_\_ beteg vagyok.

Bedeutung: Ich bin seit Samstag krank.

Szombatig egyen óta egyél

\_\_\_\_\_ ágyban kell maradni.

Bedeutung: Bis Samstag muss man im Bett bleiben.

#### G4) BILDE EINEN SATZ

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

1 Ilona vizet. néni, igyon

Bedeutung: Ilona néni, trinken Sie Wasser.

2 Lili, vizet. igyál

Bedeutung: Lili, trink Wasser.

3 néni, gyümölcsöt. Ilona egyen

---

Bedeutung: Ilona néni, essen Sie Obst.

4 gyümölcsöt. egyél Lili,

---

Bedeutung: Lili, iss Obst.

5 óta beteg Szombat vagyok.

---

Bedeutung: Ich bin seit Samstag krank.

6 kell Szombatig ágyban maradni.

---

Bedeutung: Bis Samstag muss man im Bett bleiben.

**G5) WAS WÜRDEST DU SAGEN?**

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

**1 Ilona néni, trinken Sie Wasser. Du sagst:**

- ☐ A Ilona néni, igyon vizet.
- ☐ B Ilona néni, igyál vizet.

**2 Lili, trink Wasser. Du sagst:**

- ☐ A Lili, igyon vizet.
- ☐ B Lili, igyál vizet.

**3 Ilona néni, essen Sie Obst. Du sagst:**

- ☐ A Ilona néni, egyél gyümölcsöt.
- ☐ B Ilona néni, egyen gyümölcsöt.

**4 Lili, iss Obst. Du sagst:**

- ☐ A Lili, egyen gyümölcsöt.
- ☐ B Lili, egyél gyümölcsöt.

**G6) ORDNE DIE SÄTZE IHREN BEDEUTUNGEN ZU**

Ordne die Paare zu.

- |                                  |                                         |
|----------------------------------|-----------------------------------------|
| ① Szombat óta beteg vagyok.      | Ⓐ Lili, trink Wasser.                   |
| ② Ilona néni, egyen gyümölcsöt.  | Ⓑ Lili, iss Obst.                       |
| ③ Lili, egyél gyümölcsöt.        | Ⓒ Ich bin seit Samstag krank.           |
| ④ Lili, igyál vizet.             | Ⓓ Bis Samstag muss man im Bett bleiben. |
| ⑤ Ilona néni, igyon vizet.       | Ⓔ Ilona néni, essen Sie Obst.           |
| ⑥ Szombatig ágyban kell maradni. | Ⓕ Ilona néni, trinken Sie Wasser.       |